

# La Espero

SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

Nro 2/1985 ★ Kr 8,50

Internationella  
Ungdomsåret  
1985

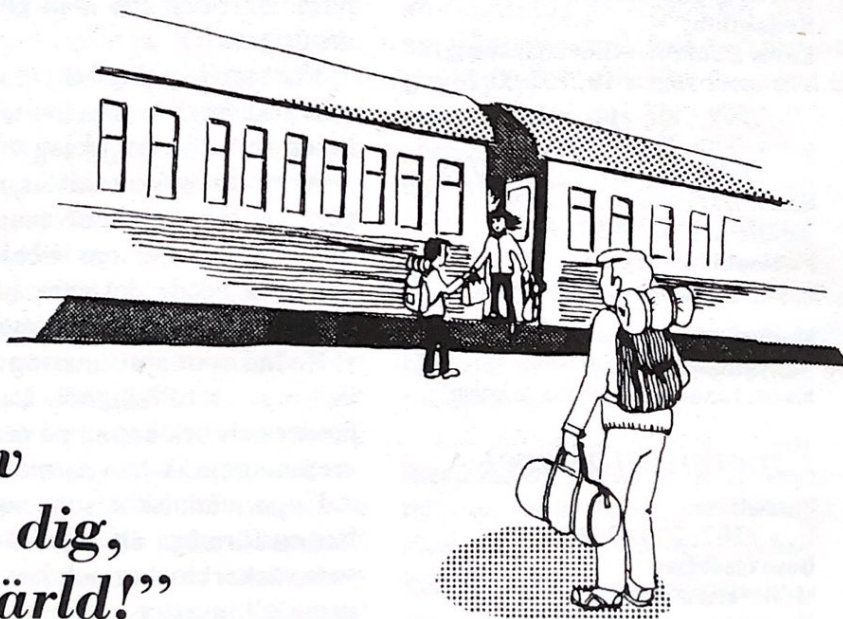


Internacia  
Junulara Jaro  
1985



Esperantoungdomarnas  
ordförande:

*”Lär esperanto  
och en hel värld av  
upplevelser väntar dig,  
en internationell värld!”*



## Esperantoförbundet

Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm,  
Telefon: 08-11 74 34.

EsperantoCentro är öppet  
måndag-torsdag kl. 17-19.  
Postgiro: 20 12-3, Esperanto-  
förbundet.

### Medlemsavgift:

Direktansluten medlem 75 kr  
ungdomsmedlem t.o.m. 20 år 35 kr,  
familjemedlem (utan tidning) 25 kr.  
Prenumerationsavgift för *La Espero*  
ingår i medlemsavgiften.

Medlemmar under 30 år är samtidigt  
medlemmar i Sveriges Esperantisters  
Ungdomsförbund och får dess tidning  
Kvinpinto. Om du inte får den, med-  
dela födelseår till Esperanto Centro.

## SEF:s styrelse

Ordförande: Roland Lindblom  
tel. 08-777 41 75,

Sekreterare: Anita Lindblom  
tel. 08-773 40 24,

Kassör: Karin Lindquist  
tel. 0589-155 31,

Märtha Andreasson, Niklas  
Gustafsson, Kerstin Rohdin,  
Birger Viggén.

### Suppleanter:

Ingemar Nordin, Åke Rohdin.

## La Espero

Organ för Svenska  
Esperantoförbundet.

Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm.  
Ansvarig utgivare: Bertil Åkerberg.

### Redaktion:

Karin Lindquist (huvudansvarig)  
Västermovägen 19, 732 00 Arboga  
tel. 0589 - 155 31

Ulf Ribers, Norra Freberga,  
591 90 Motala, tel. 0141-220 35.  
Bertil Danielsson (layout)  
Årjäng, tel. 0573-105 69.

### Fotosats och tryck:

EsperantoCentro, Stockholm 1985

Manuskript sändes en månad före  
utgivningsdatum till  
Karin Lindquist (adress se ovan).

## Esperantoförlaget

### Postadress:

Box 7502, 200 42 Malmö.

### Besöksadress:

Möllevångsgatan 20 B.

### Öppettider: 1 sept.-15 maj:

onsdagar 10-11, torsdagar 17-18.  
Skriftliga beställningar expedieras  
hela året, även under sommaren.

Telefon: 040-12 20 29.

Postgiro: 578-5.

Expedition: Wivi Nilsson.

### Styrelsens ordförande:

Anita Lindblom.

## Ĉu vi promesis?

## Prezidanto:

### Ungdomarnas

### internationella engagemang och esperanto



Utvecklingsprocessen från barn till vuxen innehåller många faser och gränsövergångar med stora förändringar. Att börja skolan är ju en sådan händelse. Även om jag själv inte minns mycket från min skolstart så minns jag när skolan tog slut och arbetslivet började. Slut på läxor, slut på den rena barnarollen och slut på föräldrarnas övervakning.

Arbetet gav egna pengar, nya kamrater och fritid. Kvällar och vecokslut blev behagligare än sommarlov eftersom skolan var ett avslutat kapitel. Jag kunde välja aktiviteter efter intresse och behov av nöjen.

Efterhand som jag sprang på olika företeelser blev jag engagerad i en rad olika fritidsaktiviteter och min fritid fylldes till brädden. Det jag kom att syssla med hade inte så mycket med målinriktat sökande att göra, snarare rena tillfälligheter.

Känslan att vilja göra något av sitt liv är ju starkt i ungdomsåren, men att hitta vägarna brukar vara svårt. Ett av problemen är ju brist på erfarenhet. Först när man kommit upp i vuxen ålder går det att bedöma resultatet.

Visst ser jag idag att jag inte valde rätt område när jag ser tillbaka på mitt yrkesverksamma liv, men även vuxenlivet innehåller många möjligheter att sadla om så jag vill inte klaga.

Även om yrkesvalet är viktigt så är valet av all annan aktivitet avgörande för den framväxande personligheten, den viktigaste delen av människan. Eftersom vi bebor en värld där människorna är beroende av varandra borde det vara självklart att vi engagerar oss i verksamheter som leder till kontakter med människor utanför det egna landet.

Redan som suttonåring kom jag i kontakt med esperanto – naturligtvis av en tillfällighet. Jag fick snart kontakter med ungdomar i andra länder och fick känna på den speciella känsla som vara ett fristående gemensamt språk kan förmedla.

Unga människor som ännu inte formaliserats i samhällsmaskineriet har en förmåga att hitta sånt som är fel i samhället. Ungdom fungerar som väckarklockor och kan genom samlade aktioner påverka beslutsfattarna till insatser.

Du som är ung idag känner ofta oro i frågor som är globala. Med esperanto kan du nå ungdomar i de flesta andra länder och berika din personlighet genom samtal och samvaro och uppleva en känsla av samhörighet över gränserna.

Esperanto är möjligheternas språk och i linje med ungdomens internationella engagemang idag. Det borde vara en självklarhet att dagens ungdom fick lära sig esperanto – inte en tillfällighet.

Roland Lindblom

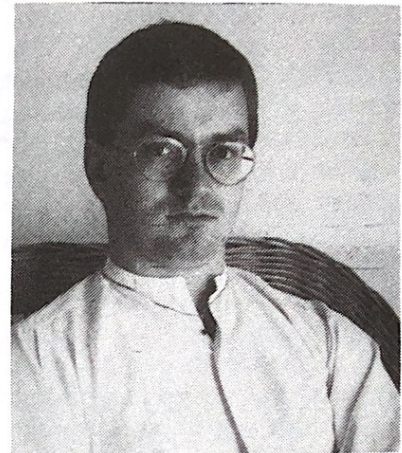
## INNEHÅLL/ENHAVO

- 16 Att lära främmande språk är svårt  
Utgivningsdatum för La Espero Esperanto-förlagets årsmöte
- 17 Ibland vill man kunna tala med alla människor
- 18 Vad är "Pasporta Servo"?  
Esperanto-domo belper
- 19 Belartaj konkursoj Festival för esperantokulturen
- 20 SEJU  
Bästa klubbarna 1984
- 21 La Ranetoj Japanskt nyår i Tyskland
- 22 Bonvenon al Helsingborg  
Kom ihåg!  
Aĉetu SEF-glumarkoj!
- 23 Dags för Esperanto-examen:  
ILEI konferencos en Svedujo
- 24 Tra la lando  
Till Augsburg med SEF:s bussresa!  
Esperanto-främjandet

## SEJU-ordföranden har ordet

När människor frågar mig varför jag arbetar för esperanto brukar jag säga att det finns två skilda svar på frågan: Vad som gäller på kort sikt och vad som gäller på lång sikt.

Att arbeta på lång sikt är det viktigaste. Vi esperantotalande vet hur fantastiskt roligt det är att ha kontakt med människor från hela världen. Att använda esperanto – världens lättaste språk, som trots detta är oerhört rikt på uttrycksmöjligheter, gör att vi kan få kontakt med människor på ett naturligt och nära sätt. Som esperantist är det svårt att förstå att man under den senaste tiden har offrat mycket tid och pengar på att försöka få fram översättningsmaskiner, som automatiskt översätter tal eller skrift från ett språk till ett annat. Resultatet kan aldrig bli samma som vid direkt mänsklig kontakt. Målet för oss måste förbli att arbeta vidare med att sprida esperanto som allas andra språk. Det som är särskilt glädjande är att esperanto har blivit så populärt i Kina under de senaste tio åren. Det är naturligt att kineserna, som har ett språk som inte är släkt med de skandinaviska språken franska, engelska, spanska och tyska, känner ett



stort behov av ett lättlärt verkligt internationellt språk.

Att arbeta på kort sikt är det roligaste. Genom kulturfestivalen som vi planerar att ordna 1986 – Per Aarne Fritzon skriver mer om den – hoppas vi att ni som redan kan esperanto skall få ett tillfälle att lära känna musiker, teatergrupper och andra som har valt att framträda på esperanto. Vi vill naturligtvis också locka andra att lära sig esperanto. Det finns också många andra sätt att ha roligt genom esperanto: att bo privat på sina utlandsresor genom *Pasporta Servo*: att besöka ungdomsfestivaler (*Internacia Seminario och Internacia Junulara Kongreso*). Om allt detta kan ni läsa mer om i det här speciella ungdomsnumret av *La Espero*.

*Låt det internationella ungdomsåret 1985 bli det år då du lär dig esperanto och kommer i kontakt med en hel värld av upplevelser!*

**Leif Gunnar Nordenstorm**  
Ordförande i Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund

## Att lära främmande språk är svårt

Under alla mina år i det allmänna tjänsten har jag haft den fantastiska förmånen att få besöka många länder. Jag har fått vara svensk delegat vid flera internationella sammankomster. Visst känner man av det handikapp det innebär att aldrig få uttrycka sig på sitt modersmål. Det fordras ett oerhört arbete för att lära sig hjälpligt åtminstone något av de sk officiella språken, såpass att man kan delta i överläggningarna. Jag bortser från de inom utrikesförvaltningen som får betraktas som professionella när det gäller att uttrycka sig på främmande språk. Min väg till språkkunskaper har varit mycket strävsam och något helt tillfredsställande mål har jag sannerligen inte nått, därför att lära sig ett främmande språk så bra att man kan hantera det lika lätt som sitt eget modersmål det är ytterst få människor förunnat. Jag blir oerhört imponerad när jag träffar på människor som behärskar en sju, åtta språk, men man skall betänka att även människor med dessa enorma språkkunskaper ändå inte skulle kunna klara sig i hela världen med den stora språkförbistring som finns på jorden.

Att missförstånd kan uppstå i sådana här sammanhang är ganska naturligt. Jag har t ex i livligt minne mitt första besök i Genève 1957 då jag var delegat vid internationella arbetsorganisationen (ILO). Redan första dagen blev jag mycket konfunderad därför att länderna räknades upp inte på engelska utan på franska, ett språk som jag vid den tidpunkten inte hade minsta kännedom om. Helt plötsligt ropade man upp ett land som hette Pays-Bas och fyra vita människor svarade "yes" vid uppropet. Man fick nämligen svara på engelska, franska, spanska eller ryska. Jag undrade om det var ett nytt land som hade kommit till därför att det hände ju mycket

ofta att det kom till nya länder som man inte hade hört talas om. Det tog mig ganska lång tid innan jag kom underfund med att det var Nederländerna. Pays-Bas, det finns ju ingenting som leder tankarna till Nederländerna om man inte har studerat franska. Jag hörde ett annat exempel på missförstånd och det har inte så mycket med språket att göra som med kunskaperna i geografi. Vid en stor mottagning vid FN hände det sig att en senator, som ingick i värdskapet för mottagningen, stod och skakade hand med representanter från skilda delar av världen, vilka föreställde sig med namn och land. Så kom en person som presenterade sig som Johnson från UNESCO och senatorn svarade med att han var glad att träffa en representant för detta tappra land som han hade hört så mycket talas om under kriget. Det räcker inte med att kunna främmande språk – man måste också känna till geografin.

Behöver man egentligen lägga ner så stor möda på att lära sig främmande språk? Man har ju tillgång till ypperliga tolkar numera. Många gånger har jag varit tvungen att umgås med mina gäster via tolk och jag är oerhört imponerad av tolkarnas språkkunskaper. Men att umgås via tolk är inte det-



samma som att tala direkt i enrum med varandra. Det är som att sända telegram fram och tillbaka. Därför är det naturligtvis en alldeles riktig tanke att man arbetar för ett internationellt språk och ett internationellt språk som är något lättare att lära sig än de befintliga språken. Esperanto är ju utan tvekan ett sådant internationellt språk som är lättare att lära sig, men jag vill tillägga att ingenting kommer gratis. Även den som vill lära sig esperanto måste ha klart för sig att det fordrar ett visst mått av arbete för att lära sig detta språk, även om det är oerhört mycket lättare än de andra.

Mi esperas ke ĉiuj homoj baldaŭ volas lerni la internacian lingvon Esperanton!

(Jag hoppas att alla människor snart vill lära det internationella språket Esperanto!)

Ingemund Bengtsson

### Utgivningsdatum för La Espero resten av 1985

30 mars, 30 april, 15 juni, 30 augusti, 15 oktober och 30 november. Material till tidningen skall insändas till redaktören senast 1 månad före utgivningsdatum.

### ESPERANTO en RADIO

En la tabelo sur p. 125 en n:ro 8/1984 estas kelke da eraroj rilate frekvencojn (ondolongojn) pro manko de ĝustaj kaj ĝisdataj informoj de kelkaj stacioj. Bv. trovi ĝustigojn en venonta La Espero.

**ESPERANTO-FÖRLAGETS ÅRSMÖTE** äger rum  
den 19 maj kl. 9.00 i Helsingborg

# Ibland vill man kunna tala med alla människor.

## ESPERANTO!

Människor i andra länder talar andra språk: i Frankrike talar man franska, i Algeriet arabiska, i Österrike tyska, i Polen polska, i Transzania swahili, på Kuba spanska, i England och Förenta Staterna engelska.

Många tror att engelska är världens största språk. Det är det inte. Världens största språk är kinesiska. Närmare en miljard människor talar det. Man räknar för övrigt med att spanska om något tiotal år kommer att gå förbi engelska och ta andraplatsen.

### Tretusen olika språk

Det finns omkring tretusen olika språk. Några av dem är stora, t ex kinesiska, engelska, spanska, hindi, ryska, arabiska och bengaliska, andra är små och talas av kanske bara några tusen människor – eller av några miljoner.

Vår dröm om att kunna tala till alla förblir en dröm. Tretusen språk kan man aldrig lära sig. Om en svensk kunde lära sig åtta andra språk, t ex engelska, franska, tyska, spanska, portugisiska, italienska, ryska och polska, skulle han ändå kunna tala med bara 30% av alla människor.

För att kunna tala med alla behöver vi ha ett språk gemensamt. Ett språk som var och en av oss skulle få lära sig vid sidan av sitt modersmål. Ett internationellt språk.

### Verkligt internationellt

Ett gemensamt språk måste man välja med omsorg. Det skall vara lätt, så att det inte tar alltför lång tid att lära sig det: lätt att uttala, lätt att skriva och läsa.

Man kan inte välja ett nationellt språk till internationellt bruk. Va-



let av t ex engelska skulle ge alla engelsktalande stora fördelar: det är alltid lättare att uttrycka sig på sitt eget språk, och de skulle slipa lära sig främmande språk. Engelska är dessutom ett svårt språk med västvärldens krångligaste stavning, svår grammatik och massor av undantag.

Engelskan kommer heller aldrig att godkännas av Frankrike, Sovjet eller Kina, för de vill inte ge Förenta Staterna och Storbritannien de ekonomiska och politiska fördelarna som ett sådant godkännande skulle innebära.

Något annat nationellt språk kan inte heller komma i fråga av liknande orsaker. Frågan kan bara lösas med esperanto, det internationella språket.

### Esperanto föddes i Bialystok

I en polsk stad, Bialystok, föddes 1859 en judisk pojke, Ludvig Zamenhof. Staden var liten, men i den bodde det polacker och ryssar, tyskar och judar. Ryssar var herrar i staden, för då tillhörde Bialystok Ryssland. Tyskarna var köpmän och förmögna. Polacker och judar var inte välsedda, men att vara jude var värst, för alla hackade på dem.

Varje grupp talade sitt eget språk och de olika grupperna kunde inte förstå varandra. Ludvig led av ovänskapen. "Om vi talade samma språk, kunde vi åtminstone förstå och försöka förklara saker och ting för varandra. Då skulle inte alla hacka på alla." Han förstod, att det inte gällde bara Bialystok, utan hela världen.

Han började tänka på att göra ett språk, gemensamt för alla människor. När han var 19 år hade han sitt språk färdigt.

Hans far tyckte, liksom så många andra människor gör än idag, att Ludvig sysslade med omöjliga saker. Så han brände upp alla hans anteckningar. Nio år senare, 1887, hade Ludvig sitt språk färdigt igen, och den gången tryckte han sitt verk: "Det internationella språket". Det var grunden till det språk som senare fick namnet esperanto.

### Lättare än andra språk

Idén bakom esperanto är enkel. Det finns i många språk ord som är ungefär likadana, t ex telefon, historia, liberal. Man väljer sådana ord till ett internationellt språk. Man behöver en grammatik, regler om hur språket ska fungera. Den kan göras så enkel som möjligt. Esperantos grammatik har bara 16 regler. Fler behövs inte.

Ett barn som lär sig att tala gör ofta fel. Det vet att man skall säga byggde och pratade, därför säger det också springde. Barnet har lärt sig regeln, men inte undantaget (sprang). I esperanto finns inga undantag. Det är en av orsakerna till att esperanto är lättare än andra språk. Det uttalas också alltid som det skrivs.

Ett lättlärt system med förstavelser och efterstavelser gör att du bara behöver lära dig få ord och ändå kan få ett rikt ordförråd.

forts. sid 18

## Vad är "Pasporta Servo"?

### Talas av fler och fler

Man sysslar med esperanto för att man vill förändra något som känns oriktigt. Oriktigt, att inte kunna tala med någon, därför att vi inte kan hans språk.

I dag talar långt ifrån alla människor esperanto. Men de som talar det blir fler och fler. Det är med esperanto som med telefonen: när bara en hade telefon, hade han ingen nytta av den. I dag har nästan alla telefon i Sverige och vi kan inte tänka oss ett liv utan den.

I morgon kommer nästan alla att tala esperanto vid sidan om sitt modersmål. De miljarder som nu varje år läggs ned på språkstudier, översättningar och tolkningsanläggningar kan då användas till nyttigare saker, t ex skolor, vägar, bevakningsanläggningar m m i u-länderna.

### En internationell värld väntar dig

Redan i dag finns det miljontals människor i hela världen som talar esperanto och därigenom har skaffat sig möjlighet att få kontakter över gränserna. För dem har morgondagen redan börjat.

Vad kan du göra när du lärt dig esperanto? Först och främst kan du utnyttja *Pasporta Servo*, en lista med namn på personer runt om i världen, som gärna låter utlänningar övernatta hos sig, idealiskt för tågloffningen. Du kan också besöka de otaliga esperantoarrangemangen: sommarläger, skidveckor, ungdomsfestivaler eller ungdomskongresser med deltagare från många olika länder.

Du som lyssnar på kortvågsradio kan ta in de många stationer som sänder på esperanto: Peking, Zagreb, Wien, Warszawa, Rom osv. Det finns dessutom många tiotusentals böcker och tidningar på esperanto.

Men det är främst på det personliga planet som du får glädje av att kunna esperanto. Den finns en hel värld som väntar dig. En internationell värld.

Tycker du om att resa? Planerar Du att tågloffa i sommar? Kanske ska du resa på något annat sätt – bila, vandra, cykla?

Genom att ta med Dig "Pasporta Servo" kan du avsevärt förbilliga resan. Många gånger är kostnaden för logi en stor del av respriset.

"Pasporta Servo" är en fri samslutning av människor från hela världen som kommit överens om att vid behov ge varandra gratis logi uner ett bestämt antal nätter. Man måste inte själv ta emot gäster för att kunna utnyttja denna gästfrihet, men man måste dels kunna prata lite esperanto och dels ha köpt boken själv.

"Pasporta Servo" kan vara en hjälp att lära känna nya människor och kulturer i andra länder, t ex Västtyskland, Storbritannien, Japan, Polen, Ungern, Australien, Sovjetunionen, Argentina, USA, Kina. Du kan få tips och hjälp på vad som är sevärt på den plats du är m m.

1985 innehöll "Pasporta Servo" nästan 700 adresser till esperantotalande i 51 länder. I mars/april kommer "Pasporta Servo 85" ut, förmodligen med ännu fler adresser. Priset är 17:–. Vill du veta mer eller beställa ett eget exemplar av "Pasporta Servo" kan du kontakta:

Elisabeth Ahlgren, Ringvägen 86, 3 tr, 116 61 Stockholm, 08-43 41 49 eller Wim Posthuma, Soldatgatan 40-42, 723 45 Västerås, 021-13 35 29.



*Med hjälp av pasporta servo och tågloffning kan man se mycket av världen till en billig kostnad.*

*Fotis: Tommy Larsson*



## Esperanto-domo belper

Honore de la Jubileo, grupo de britaj Esperantistoj celas starigi kulturdomon en Britujo (inspirita de Gresillon, La Chaux-de-Fonds k.a.). Ili komencas iom-post-iome, kaj tiel en 1985 ili havas je

dispono domon por la monato aŭgusto. Oni bonvenigos gastojn (lito kaj matenmanĝo kostos nur £5) kiuj deziras viziti belan regionon en la mezo de Anglujo, 12Km norde de Derby. Antaŭanoncu vin al Hilary kaj Pat Chapman, Esperanto-domo, 50 Holbrook Road, BELPER, Derbyshire DE5 1PB.



Rajtas konkursi ĉiu esperantisto, kiu ne gajnis dum la tri tuj antaŭaj jaroj unuan premion en la branĉo, por kiu li aŭ ŝi konkur-  
sas. Unu persono povas partopreni per maksimume tri verkoj en ĉiu literatura branĉo.

**Poezio:** Sen fiksita maksimuma longo de konkursaĵo. Tri premioj.

**Prozo:** Maksimuma longo de konkursaĵoj 200x65 tajpospacoj. Tri premioj.

**Teatraĵo:** Maksimuma ludodaŭro 25 minutoj. Tri premioj.

**Eseo:** Temo lingva, literatura, historia aŭ sociologia prefere en ligo kun la Internacia Lingvo. Longo ĉ. 400x65 tajpospacoj. Unu premio (Premio Luigi Minnaja).

**Kanto:** La teksto kaj melodio devas esti novaj kaj ankoraŭ ne publikigitaj, kiel ankaŭ verkitaj de malsamaj aŭtoroj. La kanto premiita estu publike prezentita,

se eble en la koncerna Universala Kongreso. Unu premio (Premio An-okin pri Kanto).

**Infanlibro de la Jaro:** Oni rajtas proponi ĉiujn infanlibrojn, kiuj aperis dum la jaro 1984, originalajn kaj tradukitajn. Unu premio.

**Fotografio:** Minimuma formato 13x18 cm. Fotoj povas esti nigra-blankaj aŭ koloraj. Tri premioj.

La konkursaĵoj en la branĉoj poezia, proza, teatraĵa kaj kanta devas esti senditaj en kvar ekzempleroj al la adreso de la sekretario de la Belartaj Konkursoj: s-ro Alec Venture, 22A Grosvenor Road, Wallington, Surrey SM6 0EF, Britio, kaj devas atingi lin plej malfrue la 31an de marto 1985. Por la branĉo "Infanlibro de la Jaro" oni sendu tri ekzemplerojn de la koncerna libro al la adreso de la Centra Oficejo de UEA en Roterdamo, same ĝis la

31a de marto 1985. En la branĉo fotografio sufiĉas sendi unu ekzempleron de ĉiu konkursaĵo al: Loka Kongresa Komitato de la 70a UK de Esperanto, Seitzstr. 14, D-8900 Augsburg, FR Germanio, tiel ke la sendaĵo atingu tiun adreson antaŭ la 1-a de julio 1985.

La konkursaĵoj (escepte de la infanlibroj) devas esti signitaj per pseŭdonimo; en aparta konverto estu indiko de tiu pseŭdonimo; kun nomo kaj adreso de la konkursanto. Se tion permesas la poŝtaj reguloj de la koncerna lando, oni aldonu po kvin ĝuste stampitajn internaciajn respondkuponojn por ĉiu branĉo, en kiu oni konkur-  
sas. Sur ĉiuj konkursaĵoj estu klare indikita la konkursa branĉo.

**Baldur Ragnarsson,**  
prezidanto de la  
Belartaj Konkursoj

De svenska Esperantoundomarna har funnit tiden mogen för ett tämligen ambitiöst projekt: En stor festival för den muntliga Esperantokulturen – sång och teater på det internationella språket. Förhoppningen är att kunna locka hit många av alla de grupper och enskilda som är verksamma i både öst och väst. För just dessa levande konstarter är det direkta mötet med publiken särskilt viktigt. Skall de blomstra, kan utövare och avnjutare aldrig mötas för ofta. Även för dem som inte förstår språket är musik och skådespel engagerande bevis för livskraften hos Esperanto.

Med stöd av ungdomsorganisationerna i de andra nordiska länderna har Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund och Stockholmsklubben la Ranetoj redan inlett arbetet med att förbereda festivalen, som skall äga rum i Uppsala 17–19 maj 1986. Till vår glädje har vi erbjudits samarbete av Teater Totem i Uppsala, väl-

## Festival för esperantokulturen

känd för esperantister genom bl a den internationella dockteaterfestivalen i Jugoslavien, och för SEF-medlemmar inte minst genom sitt uppskattade framträdande på förra årskongressen i Skövde. Förutom sina fina teaterlokaler, tillför Totems ledare Vojo Stankovski även sina stora kun-

skaper och sin rika erfarenhet av de praktiska sidorna kring arbetet med en internationell festival av det här slaget.

Men mycket arbete återstår och vi är tacksamma för all hjälp vi

forts. sid 20



SEJU-ungdomar planerar för kulturfestival fotis: Karin Lindquist.



## Bidrag från SIDA

Sveriges Esperantisters ungdomsförbund har fått ett bidrag på 5 000 kronor av Styrelsen för Internationell Utveckling SIDA för att ge ut en broschyr om u-ländernas kulturella beroende av de f d kolonialmakterna. 1979 fick vi ett bidrag på 3 000 kronor för en broschyr om den kulturella diskrimineringen av u-länderna. Resultatet blev broschyren "Spåk & Makt".

## Kallelse

Härmed kallas alla medlemmar i Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund till årsmöte lördagen den 18 maj 1985, kl 15.45 i Folkets hus i Helsingborg.

## Alvoko

Jen estas alvokitaj ĉiuj membroj de Sveda Esperantista Junulara Unuiĝo al jarkunveno sabaton la 18-an de majo, 1985, je la 15.45 en Folkets hus en Helsingborg.

Styrelsen  
La Estraro

## Bästa klubbarna 1984!

Det blev Umeå som vann medlemsvärningstävlingen. Procentuellt fick de flest medlemmar under 1984. Hallsberg och Motala kom tätt därefter. Vi gratulerar! Många av de nya medlemmarna är ungdomar. Det är glädjande att den nya generationen insett värdet av att lära sig Esperanto. Priserna kommer att sändas till vinnande klubbar.

20

## Årskongress i Helsingborg, 16-19 maj

I samband med SEF:s årskongress i Helsingborg kommer SEJU att ha sitt årsmöte.

Hur man anmäler sig och hur programmet ser ut finns med i detta nummer av La Espero.

Det finns i år möjlighet för ungdomar att övernatta gratis i Folkets hus, men då behöver man sovsäck och liggunderlag. Där finns WC och tvättställ samt lättare kokmöjligheter.

## Medlemskap i Sveriges Esperantisters ungdomsförbund

Om du vill bli medlem i SEJU innan du kommer till kongressen kan du betala in 35:- kronor om du är högst 21 år och 75:- kronor om du är äldre till postgiro nr 20 12-3 (Esperantoförbundet), eller betala medlemsavgift i en lokal esperantoklubb.

Välkommen!

PS. När du anmäler dig ska du ange ankomsttag respektive avresedag.

## Esperantokurs i Tyskland

I Willebadassen i Västtyskland kommer det att äga rum en esperantokurs för ungdomar 14-20 juli i sommar. Upplysningar från: Rheinisch-Westfälische Auslands-gesellschaft, Institut für Weiterbildung, Abteilung Internationale Jugendbildung, Arndtstrasse 30A, D-4600 Dortmund, Västtyskland.

forts fr sid 19

kan få med att ro detta företag i land. Tveka inte att kontakta oss! Adress: Kultura Esperanto-Festivalo, EsperantoCentro, Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm. Alla som vill kan hjälpa med något - exempelvis: Tips och adresser till lämpliga artister,

## Internationell ungdomsfestival

*41a Internacia Junulara Kongreso* - 41:a Internationella Ungdomskongressen, som är mer festivallik än kongressaktig äger rum i Schloss Eringerfeld 22-29 juli 1985. Det kommer att bli tillfälle till en mängd olika aktiviteter. Det bästa är att man får tillfälle att träffa ungdomar från alla jordens hörn. Information: LKK, GEJ, Postfach 10 14 22, D-Hamburg 1, Västtyskland.

## Nordisk ungdomstidning

I december samlades representanter för de unga esperantisterna i Sverige, Norge, Finland och Danmark och beslutade att tillsammans ge ut en ungdomstidning med namnet *Kvinpinto*. *Kvinpinto* betyder "femudding" och syftar såväl på de fem nordiska länderna som på esperantos symbol stjärnan. Alla medlemmar i SEJU (medlemmar i Svenska Esperantoförbundet under 30 år) kommer att få den gratis från och med i år. Om du är under 30 år och inte får den saknar vi ditt födelseår. Meddela det till EsperantoCentro. På grund av den nya tidningen upphör vår gamla tidning *ktp*.

## Korespondpeto

En Gambio estas grupo da junaj novaj esperantistoj, kiuj serĉas korespondgeamikoj. Skribu al Ian White, St. Augustine High School, P.O. Box 463, Bantjul, Gambio, kiu peras la kontakton.

kontakter med bidragsgivande instanser, logi och transporter (har någon en buss?), övertyga andra om att de helt enkelt **måste** komma.

Notera redan nu: Kultura Esperanto-Festivalo i Uppsala, pingsten 1986. Låt 99-års jubileet bli en tjuvstart för det stora firandet!

Per Aarne Fritzon



## La Ranetoj

är namnet på föreningen för unga esperantister i Stockholm. Den bildades av ett gäng entusiaster under en SEJU-träff 1981. La Ranetoj har bara aktiva medlemmar. Under åren som gått har visserligen en del försvunnit och nya kommit till men den speciella "La Ranetoj-andan" har bestått och medlemsantalet hållit sig runt tjuugo.

Föreningens mål är som de flesta andra esperantoföreningars att sprida kunskap om och intresse för det internationella språket. Förutom detta kan man i stadgarna läsa att diabilvisning på mötena är förbjuden och att alla som kan eller lär sig esperanto samt känner sig unga kan bli medlemmar. Det finns ingen åldersgräns åt endera hållet och vad jag vet känner sig alla nuvarande medlemmar unga.

Vid bildandet bestämde man att La Ranetoj skulle vara helt fristående från andra föreningar. Det är något som irriterat en del, men föreningens medlemmar anser



fortfarande att det är som oberoende vi bäst kan arbeta för föreningens mål.

Med La Ranetoj (de små grodorna) som förebild har det bildats ytterligare två ungdomsföreningar i landet. Det är La Akridoj (gräshopporna) i Örebro, som för övrigt vid bildandet skänkte La Ranetoj en burk konserverade godtlår, och La Draketoj (de små drakarna) i Umeå.

Under de år La Ranetoj funnits till har den i stort sett ständigt varit verksam. Bl a har vi ordnat utställningar, bokbord, flyg-

bladsutdelningar och träffar och i flera upplagor gett ut det uppskattade Esperantokompndiet. Snart kommer även La Ranetojs egen lärobok "Grodan" (vad annars?) att utkomma. För närvarande håller författarna på med en omarbetning av den provupplaga som kom för drygt ett år sen.

Det som det för tillfället råder mest aktivitet kring i föreningen är planerandet av Kultura Esperanto Festivalo vilken kommer att arrangeras i Uppsala våren -86.

**Katarina Larsson**

För tjuogoåttonde året i rad anordnas i Västtyskland veckan omkring nyår ett Internationellt Seminarium (Internacia Seminario) på esperanto. Alla aktiviteter där sker på esperanto. Tema och plats i Västtyskland varierar varje år. I år var platsen Wetzlar, en liten stad cirka åtta mil norr om Frankfurt och temat var Japan.

Vi var tretton svenska ungdomar (allt gick bra trots olycks-talet!) som tyckte att det verkade spännande med en japansk vecka, så den 26 december stod vi alla på Stockholms Central redo att ta tåget till Tyskland.

Vi kom fram till Wetzlar nästa dag, tog taxi till vandrarhemmet, som låg en bit utanför staden, betalade deltagaravgiften, installerade oss i våra ack så kalla rum och gick för att se efter vilka de andra deltagarna var. Det visade sig vara cirka 200 personer; de flesta

mellan 15 och 25 år, från sjutton länder och alla talade samma språk: esperanto.

För varje dag fanns det ett program med föredrag etc, som nästan allihop anknöt till Japan. Det fanns också fortsättningskurser i esperanto, eller, om man var riktigt duktig, möjlighet att avlägga esperantoexamina. Jag har inte läst esperanto så länge, men trots detta gick det bra att följa med på föredragen. Vi fick veta hur man viker papper (origami), odlar bonsaiträd, skriver haikudikter m m, m m. Naturligtvis fanns det också en liten japansk språkkurs.

Det arrangerades vandringar i grannskapet, bussutflykt till den närbelägna staden Marburg samt försäljning av esperantolitteratur.

På mornarna var alla ganska trötta för kvällsprogrammen höll på till långt in på natten. Första kvällen var det lekar, så att alla skulle lära känna varandra lite bättre. En kväll gick man och simmade, en kväll spelade bandet Amplifiki och på nyårsafton var det "silvestra balo" (Sylvesterbalo). Det är Sylvester som har namnsdag på årets sista dag. Då stod mat, dans, fyrverkerier och nyårshälsningar på programmet.

Näst sista kvällen var det "japansk afton". Alla satt på madrasser på golvet vid små bord och blev serverade soppa och japanskt godis. Under tiden fick vi se en japansk teceremoni, höra japanska

forts. sid 22

# BONVENON AL HELSINGBORG!

## PROGRAMO — (propono) por la jarkunveno de S.E.F. en Helsingborg 1985

### Jado 1985-05-16

- 14.00 Kongresejo malfermata.
- 15.00 Tiel ni faras. La klubrepresentantoj diskutas.
- 17.00 "La bulgara virino" — Lilia Koleva rakontas.
- 19.00 Interkona vespero. Babilo, muziko, kafo kaj buterpano.

### Vendredo 1985-05-17

- 9.00 Aŭtobusa rondveturo
- 11.00-13.00 Libera tempo
- 13.00 Lunĉo
- 14.00 La 100-jara jubileo — Kiel ni preparos nin
- 16.30 Kafopaŭso
- 17.00 Solena inaŭguro de la jarkunveno de la presidanto de la sveda parlamento Ingemund Bengtsson  
Bonvensalutas iu reprezentanto de la klubo en Helsingborg.  
Parolas kelkaj personoj kaj institucioj
- 19.00 "Bulgario per lumbildoj" — Lilia Koleva. Komuna kantado.  
Ebleco por eta manĝaĵo: salato, pano kaj trinkaĵo.

### Sabato 1985-05-18

- 9.00 Jarkunveno de S.E.F. La klubo bonvensalutas
- 12.00 Lunĉo
- 13.00 Prelego — J.O de Kat, Nederlando. Diskuto.
- 15.00 Kafopaŭso
- 15.30 Fakaj kunsidoj
- 17.00 Regionaj diskutoj
- 19.00 Supeo, muziko kaj danco. (Teatraĵo, pola teatra grupo).

### Dimanĉo 1985-05-19

- 9.00 Jarkunveno de Eldonejo
- 10.00 Fermo de la jarkunveno. Muziko kaj kantado
- 11.00 Diservo en la preĝejo GUSTAV ADOLF.

## KOM I HÅG!

- SEF:s årskongress i Helsingborg 16–19 maj. Anmälan senast den 15 april till ABF:s Förmedlingsservice, Helsingborg.
- UEA:s världskongress i Augsburg 3–10 augusti. Har du redan beslutat dig för att resa till kongressen i Augsburg? Anmäl dig då före den 14 april så kan du spara nästan en hundralapp! Avgift se La Espero nr 8/84.

forts fr. sid 21

sånger, samt något förenklat, lära oss hur man sätter på sig en kimono. (I vanliga fall tar påklädningen minst en timme, trots att mamman hjälper till).

Det kändes sorgligt att skiljas när veckan var slut, men om ett år blir det ett nytt seminarium, och däremellan finns ju möjligheter att träffas på allehanda kongresser, teaterfestivaler, tältläger m m.

burg 3–10 augusti. Har du redan beslutat dig för att resa till kongressen i Augsburg? Anmäl dig då före den 14 april så kan du spara nästan en hundralapp! Avgift se La Espero nr 8/84.

— Direkta medlemmar i SEF betalar kronor 75. Sänd gärna in avgiften omgående till postgiro 2012-3.

— UEA-årsavgift bör inbetalas snarast. Se La Espero nr 8/84.

— Tidningsprenumerationer bör göras omgående. Se La Espero nr 8/84.

— Insamlingar för klubbo cent, klubbo 100 jaroj, löneinsamlingen fortsätter. Redovisningar för redan insända gåvor kommer i nästa nummer av La Espero.

## ANMÄLAN

Anmälan om deltagande i årsmötet sändes till ABF:s förmedlingsservice i Helsingborg.

**OBS! Senaste anmälningsdag: 15 april OBS!**

På postgirotalongen anger Du vilka arrangemang Du önskar deltaga i och sänder summan för dessa till angivet postgironummer.

**OBS! Överst på talongen måste stå: ESPERANTOKONGRESS -85.**

Vi är tacksamma för uppgift om ankomst resp avresetid.

Hotellrummen betalas direkt till hotellet vid ankomsten.

Sammanträdesplats blir Folkets Hus. Hotellet finns på 5 min promenadavstånd.

Kyrkan, och församlingshemmet ligger alldeles i närheten.

Restaurang finns i hotellet eller Domus City (5 min promenad).

Ungdomar som så önskar kan ligga i Folkets Hus, här finns möjlighet att ordna en enkel morgonfika. WC och tvättställ finns också. Sovsäck och liggunderlägg måste dock medföras.

Vid ankomsten till Helsingborg, åk direkt till Folkets Hus. Busshållplats finns vid stadshuset (200 m från färjestationen), linjerna 1, 2, 3 och 5 för Dig till Gustav Adolfs kyrkan och på andra sidan gatan finns Folkets Hus.

## Aĉetu SEF-glumarkoj!

Glumarkoj por la jarkongreso de SEF en Helsingborg vi povas aĉeti ĉe EsperantoCentro, pg 2012-3 aŭ ĉe ABF:s förmedlingsservice pg 436 51 83–5.

1 karto = 32 pecoj kostas 5 kr.



## Dag för årets Esperanto-examen: SÖNDAGEN DEN 28 APRIL

Förfrågningar om och anmälningar både till högre och lägre examen kan ni göra till:

Ebbe Vilborg, Prästgårdsängen 2, 412 71 Göteborg. Tel. 031-40 52 74.

Examensavgiften, Kr 15:–, sätts in på Institutets postgiro 515 11–4

## Helsingborg inbjuder till S.E.F:s årskongress 1985

### Arrangemang

	Kostnad per person	Kod.
Bekantskapsafton, smörgås och dryck, torsdag kväll	20:–	A.
Bussrundtur i Helsingborg med guide, fred. f.m.	--:–	B.
Kaffe med bulle fred. e.m.	10:–	C.
Sallad, bröd och dryck, fred. kväll	35:–	D.
Kaffe med bulle, lörd. e.m.	10:–	E.
Supé, kaffe, lörd. kväll	85:–	F.
Enkelrum 2 nätter + frukost	450:–	G.
Dubbelrum 2 nätter + frukost	590:–	H.
Extrabädd 2 nätter + frukost	100:–	I.
Enkelrum 3 nätter + frukost	675:–	K.
Dubbelrum 3 nätter + frukost	885:–	L.
Extrabädd 3 nätter + frukost	150:–	M.
Samtliga rum är försedda med WC och dusch.		
Logi i Folkets hus (liggunderlag och sovsäck medtages)	–	N.
Samtliga rumreservationer måste ske före den 15 april 1985.		
Kongressavgift	95:–	O.
Kongressavgift S.E.J.U.	70:–	P.
Kongressmärken (1 karta = 32 märken)	5:–	Q.
OBS! rummen betalas direkt till hotellet vid ankomsten. OBS!		
Alla andra avgifter sändes till ABF:s förmedlingsservice		

Så fyller du i anmälningen

## ILEI konferencos en Svedujo

La Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, ILEI, okazigos sian 19-an Internacian Konferencon la 22-an ĝis la 29-an de julio 1985 en Kungälv, Svedujo.

La konferencejo estos la bele situata Nordia Popolaltlernejo, Nordiska Folkhögskolan. La partoprenontoj loĝos en modernaj malgrandaj loĝdomoj kun dulitaj aŭ unulitaj ĉambroj. La konferenco okazos en la moderna kaj ege utila centra domo de la popolaltlernejo.

Dum la konferenco okazos interesaj preloj pri pedagogio, literaturo, la sveda lernejsistemo, pri Svedujo ĝenerale ktp. Laborgrupoj, kursoj eĉ por komencantoj, amuzaj programoj, diskutoj plenigos la semajnon. Unu tuttaga ekskurso en la insularo estas planita kaj kelkaj aliaj tagpartaj.

Dum la konferenco ankaŭ okazos Asembleo. La Asembleo pridiskutos la laboron faritan de la estraro kaj de la komitato, kaj la proponitajn gvidliniojn por la venonta trijara periodo, kaj elektos estraron.

La konferenckotizo, kiu inkluzivas loĝadon, manĝadon kaj konferencajn kotizojn, estas 1700 svedaj kronoj. Ekskursoj estos aparte pagitaj.

Pliaj informoj kaj aliĝiloj estas haveblaj ĉe Bertil Andreasson, Södra Rörum, 242 00 Hörby.

Bonvenon al Kungälv!

POSTGIROT SVERIGE		INBETALNING / GIRERING A		2 • Konto • Av • Sa •	
Meddelande till betalningsmottagaren		Till postgirokonto/personalnummer		Kontoställe	
Esperantokongress 1985.		436 51 83 — 5			
Var god ange med <b>ring</b> önskade alternativ.		Betalningsmottagare/ändas namn			
Arrangemang: A B C D E F		ABF:s förmedlingsverksamhet			
Logi: G H I K L M N		Helsingborg.			
Kongressavg: O P		Avsändare (namn och postadress)			
Märken: Q					
Ankomst, dag: / K1:		Eget kontonummer			
Avresa, dag: / K1:		Svenska kronor			
# DESSA FÄLT FÖR ANTECKNINGAR INTE SÖRAS - RESERVERAT FÖR POSTGIROT					



## Suda distrikto

### Renkontiĝo en Tjörnarp

De 26-4 ĝis 1-5 1985 estos renkontiĝo en Tjörnarp (Svedujo). Programo: Studvizitoj en sociaj hejmoj, turismaj vizitoj, amika kunestado. Kostoj por okcidentlandaj partoprenantoj 750 svedaj kronoj, inkluzive de tranoktado en lignaj dometoj manĝo kaj programo. Aliĝoj ĉe: Kerstin Rohdin, Ålsta, S-690 72 Sköllersta (Svedujo).

### Okazintaĵo kaj okazontaĵoj en la suda distrikto de SEF

En novembro la distrikto aranĝis tre interesan kaj altnivelan seminarion pri literaturo kaj historio de esperanto. Gvidantoj estis Iva Åberg (literaturo) kaj Bertil Andreasson (historio). Ni pritraktis la tempon ek de la publikigo de la lingvo ĝis la komenco de la dua mondmilito. Kompendio kun historia materialo, poesio kaj prozo, tipaj por ĉiu epoko, estis elsendita al la partoprenantoj antaŭ la seminario, kaj dum la kunestado ni studis la materialon. 24 personoj partoprenis kaj la tago estis sukcesa. Al la bona rezulto kontribuis tre interesa ekspozicio aranĝita de Anna-Greta Strönne. Ĝi montris tre rarajn ekzemplerojn de malnovaj esperantolibroj, ĵurnaloj kaj fotografaĵoj de la biblioteko de Klubo Esperantista de Malmö kaj de la privata biblioteko de Anna-Greta.

La 24an de marto Suda Distrikto de SEF havos jarkunvenon en Landskrona. La distrikto tiam festos sian 50-jaran jubileon. Post la kunsido Linnea Edsenius parolos pri Virina agado.

La 20-an de aprilo la distrikto aranĝos kurson pri informado. Gvidanto estos Bertil Andreasson, kiu partoprenis en pilotkurso de SEF. Reprezentantoj de la kluboj en la suda distrikto estas invitataj.

Semajnfina kurso okazos la 8-9 de junio en la popolatlernejo Sundsgården en Helsingborg. Ni invitas ĉiujn interesulojn de komencantoj ĝis tiuj, kiuj volas perfektigi, ĉar ni laboros en kvar diversaj grupoj.

Pluraj informoj pri la menciitaj aranĝoj vi povas ricevi de

**Lisbet Andreasson**  
Södra Rörum pl 455  
242 00 Hörby  
tel. 0415-501 52

## Norda regiono

I Vilhelmina i södra Lappland studerar vi esperanto i ABF-arrangerade kurser. Vi studerar även vidare i den nystartade E-klubben "La Seso". Under våren jobbar vi med att göra våra kommunbor uppmärksamma på vår verksamhet och hoppas väcka stort intresse för vårt internationella språk, med dess möjligheter till kontakter över alla gränser. Vi har redan etablerat flera kontakter med olika länder, per brev och kassetter. Vi har också böcker och tidningar på esperanto, som vi gärna delar med oss av till alla intresserade.

**E Eriksson Ordf. i "la Seso"**

La daŭrigo de la rakonto "Birdo Fenikso" aperos en venonta numero.



## Till Augsburg med SEF:s bussresa!

Följ med på SEF:s bussresa i modern helturistbuss till Augsburg. **Avresa den 2 augusti** från Stockholm via Jönköping, Helsingborg, Köpenhamn, Rödby/Puttgarden, Lübeck, Kassel till Augsburg. **Hemkomst den 12 augusti** – samma väg tillbaka.

Priset kronor 2.850 inkluderar reskostnader, 11 övernattningar i hotell, 10 frukostar, 1 middag.

Resan sker i samarbete med välrenommerade Nord Syd Resor i Enköping, som tidigare arrangerat esperanto-resor.

Reseledare medföljer.

**Anmäl senast den 10 juni till:**

EsperantoCentro

Brunngatan 21, 111 38 Stockholm

Tel. 08-11 74 34

∞

## Esperantofrämjandet

Medlemmar i Esperantofrämjandet kan de bli som är positiva till esperantos idé och verksamhet men ännu inte känner sig redo att bli aktiva medlemmar. Avgiften är 20 kronor per år och kan sättas in på postgiro nr 2012-3, Svenska Esperantoförbundet.

Medlemmar i SEF kan ringa eller skriva till Esperanto-Centro för att få blanketter för att värva esperantofrämjare (ni kan också få dessa genom er esperantoklubb). Men kom ihåg: Esperantofrämjandet är naturligtvis inte ett alternativ till aktivt medlemskap. Den som vill ta aktiv del i esperantarbetet skall naturligtvis bli fullvärdig medlem, med eller utan kunskaper i Esperanto.

Vi behöver mångas engagemang och allmänhetens stöd!